



Programme du 5e Salon du livre d'Amérique latine

Entrée libre

Samedi 9 mai 2009 à 17h00

BnF

Hall Est du site François-Mitterrand. M° Bibliothèque F. Mitterrand.

Dans le cadre des *Samedis de la BnF, autour de la littérature latino-américaine* rencontre avec :

Eduardo Berti (écrivain et éditeur argentin), **Florence Olivier** (traductrice), **Santiago Roncagliolo** (écrivain péruvien) et **Serge Safran** (éditeur, éd. Zulma). Présenté par **Nira Reyes Morales** (BnF, chargée de collections littératures d'Amérique latine) et **Alexandre de Nuñez**.

Du jeudi 14 au dimanche 17 mai 2009

Cité Internationale des Arts

18 rue de l'Hôtel de Ville - Paris 75004. M° Pont Marie ou Saint-Paul

Jeudi 14 mai 2009

De 11h à 12h :

Rencontre * : la Sección Española du **Lycée Honoré de Balzac** de Paris et le **Lycée Uruguay France** d'Avon avec **Eduardo Berti**.

* rencontre scolaire ouverte à tout public.

De 13h à 15h :

Les élèves du **Lycée Louise Michel** de Champigny et du **Lycée-Collège international de Saint-Germain-en-Laye** débattront en portugais avec **Luís Fernando Veríssimo** sur des questions relatives au Brésil contemporain.

De 17h à 18h :

« **Haïti, Rue des pas-perdus** »

Avec :

Laënnec Hurbon, sociologue haïtien spécialiste des faits religieux, a dirigé le livre *Genèse de l'État haïtien* qui sera présenté au public dans le cadre du Salon. Il sera en compagnie de l'écrivain **Gary Victor** qui vient de publier *Banal oubli* chez Vents d'ailleurs, **Louis-Philippe Dalember** (*Le roman de Cuba*, Du Rocher, 2009, *Rue du Faubourg Saint-Denis*, Du Rocher en 2005), le sociologue **Michel Hector** et l'historien **Marcel Dorigny**, déjà présent au Salon en 2008 avec son *Atlas des esclavages*, Autrement, 2006. Animé par **Yves Chemla** (Rectorat de Créteil, animateur du site *Etudes haïtiennes*)

De 18h à 19h :

« *Mon quartier, ma crise, entre les deux rives* »

Avec :

Denis Merklen, sociologue, chercheur à l'Institut de recherches interdisciplinaires sur les enjeux sociaux de l'École des hautes études en sciences sociales de Paris (IRIS-EHESS) et maître de conférences à l'Université Paris 7 – Denis Diderot. Ses recherches portent sur les classes populaires, leurs modes d'inscription collective, d'individuation et de socialisation politique. Il publie *Du travailleur à l'habitant. Quand les classes populaires reprennent leurs quartiers* aux éditions La Dispute (janvier 2009).

Robert Castel, sociologue. Il est l'auteur de nombreux ouvrages dont, parmi les derniers, *La montée des incertitudes : travail, protections, statut des individus* (Seuil, mars 2009), *Les Métamorphoses de la question sociale* (Fayard, 1995), *Propriété privée, propriété sociale, propriété de soi* (avec Claudine Haroche, Fayard, 2001), *L'Insécurité sociale* (Seuil/La République des Idées, 2003) et *La Discrimination négative* (Seuil/La République des Idées, 2007).

José Muñoz est un maître de la bande dessinée en noir et blanc, à l'instar d'Hugo Pratt ou Alberto Breccia. Son œuvre, difficilement dissociable de celle de son complice scénariste Carlos Sampayo est empreinte de sa culture argentine, de déracinement, de révolte, de luttes politiques, d'engagement, mais aussi de musique et d'amour du dessin. Le parcours d'auteur exemplaire de Muñoz le conduit à signer plus de vingt livres : la série *Alack Sinner* (Casterman), *Sophie* (Vertige Graphic), *Billie Holiday* (Casterman), *Jeux de Lumières* (Albin Michel), *Panna Maria* (Casterman) avec Jérôme Charyn et tout récemment la biographie du légendaire *Carlos Gardel* (Futuropolis). Grand Prix du festival d'Angoulême en 2007.

Rencontre animée par **Jacques Munier** (co-producteur de l'émission *À plus d'un titre* sur France Culture).

A 19h :

Cocktail d'ouverture du 5^e Salon du livre d'Amérique latine

La Librairie Gibert Joseph sera présent pendant toute la durée du Festival

Signatures à tout moment de la journée
Un grand choix de livres d'Amérique latine,
en français et en version originale.

Vendredi 15 mai 2009

De 10h à 12h :

Rencontre : **Collège Pablo Neruda** de Pierrefitte avec **Jaime Collyer** (Chili).

De 16h à 17h :

« *Impressions du Mexique et de France* »

Avec

Lise Andries (CNRS), **Laura Suarez de la Torre** (Instituto Mora, Mexique) pour la sortie de leur livre sur les rapports de la presse et de l'édition françaises et mexicaines à la fin du XIXe siècle, **Jaime Moreno Villareal**, conseiller culturel à l'ambassade du Mexique, **Luis Jauregui**, historien, directeur de l'Instituto Mora, Mexique, **Sylvain Venayre**, historien (*Rêves d'aventures. 1800-1940*). La Martinière, 2006 ; *Cœur des ténèbres de Joseph Conrad*, illustré et commenté par Jean-Philippe Stassen et S.V., Futuropolis/Gallimard, 2006). Animé par **Dominique Fournier** (Fondation Maison des sciences de l'homme).

De 17h à 18h :

« *Les Amériques à Paris : passages Roger Caillois* »

Avec

Marc Augé, EHESS, (*Pour une anthropologie de la mobilité*, éd. Payot, 2009), **Stéphane Douailler**, professeur de Philosophie, Paris 8, (*Le philosophe et le grand nombre*, éditions Hors-lieu, 2006), **Jean-Paul Duviols**, Paris 4, (*Trois ans chez les Patagons*, éd. Chandeigne, 2009), **Patrice Vermeren**, Paris 8, (*Le rêve démocratique de la philosophie*, l'Harmattan, 2003).

De 18h à 19h :

« *Les nouveaux journalistes* »

Avec

Jean Lebrun (France, *Journalisme en chantier*, éd. Bleu autour), **Alan Mills** (Guatemala, poète et blogueur), **Zuenir Ventura** (Brésil, *O Globo*), **Luis Fernando Verissimo** (Brésil, écrivain et chroniqueur au *Jornal do Brasil*), **Eduardo Olivares** (*La Francolatina*) et **Yoani Sánchez** (Cuba, sous réserve d'autorisation de l'État cubain, blogueuse). Animé par Alexandre de Nuñez

A 19h :

Soirée Polar... Aux frontières du réel...

Avec

Brigitte Bouchard (Canada, editrice Les Allusifs) lancement de la collection 3/4 polar... pas tout à fait noir... Trois titres du Mexicain Gabriel Trujillo Muñoz inaugurent la collection.

Jaime Collyer (Chili, *El Infiltrado*, éd. Gallimard), **Carlos Salem** (Argentine, *Aller simple*, éd. Moisson-Rouge, Prix du premier polar de la Semana negra de Gijon), **Gabriel Iaculli** (traducteur).

Soirée animée par **Marc Fernandez**, journaliste à *Courrier International* et auteur de polars.

Samedi 16 mai 2009

De 14h à 15h :

Rencontre : **Jean-Marie Blas de Roblès** (France, *Là où les tigres sont chez eux*, éd. Zulma, Prix Médicis 2008) et **Luis Fernando Verissimo** (Brésil, *Le doigt du diable*, éd. du Seuil). Animée par **Guiomar de Grammont**.

De 15h à 16h :

Rencontre : **Adriana Lisboa** (*Des roses rouge vif*, éd. Métailié, 2009) et **Sébastien Lapaque** (journaliste, écrivain, auteur entre autres de *Courts voyages équinoxial : carnets brésiliens*, éd. Table ronde en poche, 2008 et *Sous le soleil de l'exil : Georges Bernanos au Brésil 1938-1945*, éd. Table Ronde en poche, 2009). Animée par **Paula Salnot**.

De 16h à 17h :

Performance publique : **El taller de París** et **Alain-Paul Mallard** (Mexique, *Recels*, éd. l'Arbre Vengeur, 2009).

Depuis janvier 2002 un groupe d'écrivains se réunit chaque semaine à Paris pour lire et pour discuter des fragments de ses contes, de romans, d'essais ou des scénarii de cinéma. La construction des personnages, la cohérence dans le développement de la trame...

Avec du côté français : les traducteurs **Florence Olivier** (traductrice d'Alain-Paul Mallard), **Christilla Vasserot** et **Gersende Camenen**.

Du côté espagnol : **Miguel Tapia**, **Iván Salinas**, **Jorge Harmodio** et **Marcos Eymar**.

De 17h à 18h :

Rencontre : **Eduardo Berti** (Argentine, *L'ombre du boxeur*, éd. Actes Sud) et **Patrick Deville** (France, *Equatoria*, éd. du Seuil). Animée par **Paula Pichinitini**.

De 18h à 19h :

Rencontre : **Gilles Bataillon** (France, *Enquête sur une guérilla : Nicaragua-Moskitia (1982-2007)*, éd. du Félin) et **Santiago Roncagliolo** (Pérou, *Histoires indiscretes d'une famille sans histoire* et *Avril rouge*, éd. du Seuil). Animé par **Karim Benmiloud** (Université de Montpellier 3).

*Lectures réalisées par **Joaquina Belaunde**, comédienne franco-péruvienne de cinéma, théâtre et radio.*

A 19h :

La soirée des artistes

Avec

Christophe Apprill (France, *Tango : le couple, le bal et la scène*, éd. Autrement), **Christine Frérot** (France, *Resistencia visual. Oaxaca 2006*, éd. Talmart), **Julieta Hanono** (Argentine, *Temps-mêlés*, éd. Manuella), **Martín Reyna** (Argentine, *La couleur de l'eau*, éd. Virginie Boissière) et **Elsa Osorio** (Argentine, *Tango*, éd. Points poche)

Soirée animée par **Jordi Bataillé** (producteur de l'émission *Cultura al Día* sur RFI)

Dimanche 17 mai 2009

Journée « documentaires »

A 13h30 :

Jacques Roumain, la passion d'un pays d'Arnold Antonin, Haïti, 2008, 85 min

Synopsis: au travers de ce long métrage, le réalisateur fait découvrir l'oeuvre et la vie tourmentée de l'un des plus célèbres écrivains d'Haïti et l'un de ses plus célèbres hommes politiques. Né à Port-au-Prince le 4 juin 1907 et décédé le 18 août 1944, Jacques Roumain fut un ethnologue et intellectuel haïtien. En 2007, des manifestations culturelles ont été organisées pour commémorer le centenaire de sa naissance. Dans sa dernière publication, le sociologue Hérold Toussaint présente Jacques Roumain comme "le penseur de l'espérance". Ce film est à la fois une fresque de toute l'Haïti du XIXe siècle et de la première moitié du XXe siècle.

Présenté par **Anne Lescot** (Collectif 2004 Image et Gens de la Caraïbe)

A 15h30 :

Entre a luz e a sombra de **Luciana Burlamaqui**, Brésil, 2008, 152 min

Sophia Bisilliat abandonne sa carrière d'actrice pour donner des cours de théâtre en tant que bénévole à la prison Carandiru (São Paulo). Ses efforts pour renforcer l'amour-propre des prisonniers en les encourageant à développer leurs talents artistiques lui font découvrir que deux détenus, Dexter et Afro-X, ont créé un groupe de rap qui porte le nom de leur cellule, 509-E.

Entre la lumière et l'ombre a été « mention spéciale » 2008 du Prix Union Latine - Festival de Biarritz du film documentaire.

La projection sera suivie d'un court débat en présence de la réalisatrice **Luciana Burlamaqui** et des invités brésiliens du salon.

Le salon est organisé avec le soutien de :

Cité Internationale des Arts – Fondation MSH – Région Ile-de-France – Courrier International – Bibliothèque nationale de France - Librairie Gibert Joseph – Centre national du livre – Union Latine - Maison de l'Amérique latine – Académie de Créteil - les ambassades d'Argentine, Brésil et Chili.

Ce programme est susceptible de modifications.

Librairie Gibert Joseph

Des signatures à tout moment de la journée.

Un grand choix de livres d'Amérique latine,

En français et en version originale.

Tél. : 01 46 46 10 50

Contacts :

Alexandre de Nuñez, slal : 06 72 04 70 09

Corinne Loisel, Cité Internationale des Arts : 01 44 78 25 86

Dominique Fournier, msh : 01 49 54 21 01